

Dossier n° 40061

# COUR SUPRÊME DU CANADA

(EN APPEL D'UN AVIS DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC)

DANS L'AFFAIRE DU RENVOI À LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC  
RELATIF À LA *LOI CONCERNANT LES ENFANTS, LES JEUNES ET  
LES FAMILLES DES PREMIÈRES NATIONS, DES INUITS ET DES MÉTIS*  
(Décret n° 1288-2019)

ENTRE :

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**

**APPELANT**

- et -

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA  
ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS  
QUÉBEC-LABRADOR (APNQL)**

**COMMISSION DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DES  
PREMIÈRES NATIONS DU QUÉBEC ET DU LABRADOR (CSSSPNQL)  
SOCIÉTÉ MAKIVIK**

**ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS  
ASENIWUCHE WINEWAK NATION OF CANADA  
SOCIÉTÉ DE SOUTIEN À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE  
DES PREMIÈRES NATIONS DU CANADA**

**INTIMÉS**

- et -

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU MANITOBA  
PROCUREUR GÉNÉRAL DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE  
PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ALBERTA**

**INTERVENANTS**

(Suite des intitulés en page intérieure)

---

**MÉMOIRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC  
EN RÉPLIQUE AUX MÉMOIRES DES PROCUREURS  
GÉNÉRAUX INTERVENANTS**

(règle 42 des *Règles de la Cour suprême du Canada*)

**GRAND COUNCIL OF TREATY #3  
INNU TAKUAIKAN UASHAT MAK MANI-UTENAM (ITUM),  
AGISSANT COMME BANDE TRADITIONNELLE ET  
AU NOM DES INNUS DE UASHAT MAK MANI-UTENAM  
FEDERATION OF SOVEREIGN INDIGENOUS NATIONS  
PEGUIS CHILD AND FAMILY SERVICES  
ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU CANADA  
COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS  
INDIGENOUS BAR ASSOCIATION  
CHIEFS OF ONTARIO  
INUVIALUIT REGIONAL CORPORATION  
INUIT TAPIRIIT KANATAMI, NUNATSIAVUT GOVERNMENT  
ET NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED  
NUNATUKAVUT COMMUNITY COUNCIL  
CONSEIL CONSULTATIF DES TERRES  
RALLIEMENT NATIONAL DES MÉTIS,  
MÉTIS NATION-SASKATCHEWAN, MÉTIS NATION OF ALBERTA,  
MÉTIS NATION COLOMBIE-BRITANNIQUE, NATION MÉTISSE  
DE L'ONTARIO ET LES FEMMES MICHIF OTIPEMISIWAK  
LISTUGUJ MI'GMAQ GOVERNMENT  
CONGRÈS DES PEUPLES AUTOCHTONES  
FIRST NATIONS FAMILY ADVOCATE OFFICE  
ASSEMBLÉE DES CHEFS DU MANITOBA  
FIRST NATIONS OF THE MAA-NULTH TREATY SOCIETY  
TRIBAL CHIEFS VENTURES INC.  
UNION OF BRITISH COLUMBIA INDIAN CHIEFS,  
FIRST NATIONS SUMMIT OF BRITISH COLUMBIA AND  
BRITISH COLUMBIA ASSEMBLY OF FIRST NATIONS  
DAVID ASPER CENTRE FOR CONSTITUTIONAL RIGHTS  
REGROUPEMENT PETAPAN  
CANADIAN CONSTITUTION FOUNDATION  
CARRIER SEKANI FAMILY SERVICES SOCIETY,  
CHESLATTA CARRIER NATION, NADLEH WHUTEN,  
SAIK'UZ FIRST NATION ET STELLAT'EN FIRST NATION  
CONSEIL DES ATIKAMEKW D'OPITCIWAN  
VANCOUVER ABORIGINAL CHILD AND  
FAMILY SERVICES SOCIETY  
NISHNAWBE ASKI NATION  
PROCUREUR GÉNÉRAL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
INTERVENANTS**

ET ENTRE :

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**APPELANT**

- et -

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**

**INTIMÉ**

- et -

**ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS  
QUÉBEC-LABRADOR (APNQL)**

**COMMISSION DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DES  
PREMIÈRES NATIONS DU QUÉBEC ET DU LABRADOR (CSSSPNQL)**

**SOCIÉTÉ MAKIVIK**

**ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS**

**ASENIWUCHE WINEWAK NATION OF CANADA**

**SOCIÉTÉ DE SOUTIEN À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE  
DES PREMIÈRES NATIONS DU CANADA**

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU MANITOBA**

**PROCUREUR GÉNÉRAL DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE**

**PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ALBERTA**

**GRAND COUNCIL OF TREATY #3**

**INNU TAKUAIKAN UASHAT MAK MANI-UTENAM (ITUM),**

**AGISSANT COMME BANDE TRADITIONNELLE ET  
AU NOM DES INNUS DE UASHAT MAK MANI-UTENAM**

**FEDERATION OF SOVEREIGN INDIGENOUS NATIONS**

**PEGUIS CHILD AND FAMILY SERVICES**

**ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU CANADA**

**COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS**

**INDIGENOUS BAR ASSOCIATION**

**CHIEFS OF ONTARIO**

**INUVIALUIT REGIONAL CORPORATION**

**INUIT TAPIRIIT KANATAMI, NUNATSIAVUT GOVERNMENT**

**ET NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED**

**NUNATUKAVUT COMMUNITY COUNCIL**

**CONSEIL CONSULTATIF DES TERRES**

**RALLIEMENT NATIONAL DES MÉTIS,**

**MÉTIS NATION-SASKATCHEWAN, MÉTIS NATION OF ALBERTA,**

**MÉTIS NATION COLOMBIE-BRITANNIQUE, NATION MÉTISSE**

**DE L'ONTARIO ET LES FEMMES MICHIF OTIPEMISIWAK**

**LISTUGUJ MI'GMAQ GOVERNMENT  
CONGRÈS DES PEUPLES AUTOCHTONES  
FIRST NATIONS FAMILY ADVOCATE OFFICE  
ASSEMBLÉE DES CHEFS DU MANITOBA  
FIRST NATIONS OF THE MAA-NULTH TREATY SOCIETY  
TRIBAL CHIEFS VENTURES INC.  
UNION OF BRITISH COLUMBIA INDIAN CHIEFS,  
FIRST NATIONS SUMMIT OF BRITISH COLUMBIA AND  
BRITISH COLUMBIA ASSEMBLY OF FIRST NATIONS  
DAVID ASPER CENTRE FOR CONSTITUTIONAL RIGHTS  
REGROUPEMENT PETAPAN  
CANADIAN CONSTITUTION FOUNDATION  
CARRIER SEKANI FAMILY SERVICES SOCIETY,  
CHESLATTA CARRIER NATION, NADLEH WHUTEN,  
SAIK'UZ FIRST NATION ET STELLAT'EN FIRST NATION  
CONSEIL DES ATIKAMEKW D'OPITCIWAN  
VANCOUVER ABORIGINAL CHILD AND  
FAMILY SERVICES SOCIETY  
NISHNAWBE ASKI NATION  
PROCUREUR GÉNÉRAL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
INTERVENANTS**

---

**M<sup>e</sup> Samuel Chayer**  
**M<sup>e</sup> Francis Demers**  
**M<sup>e</sup> Gabrielle Robert**  
**Bernard, Roy (Justice-Québec)**  
Bureau 8.00  
1, rue Notre-Dame Est  
Montréal (Québec)  
H2Y 1B6

Tél. : 514 393-2336  
Télé. : 514 873-7074  
[samuel.chayer@justice.gouv.qc.ca](mailto:samuel.chayer@justice.gouv.qc.ca)  
[francis.demers@justice.gouv.qc.ca](mailto:francis.demers@justice.gouv.qc.ca)  
[gabrielle.robert@justice.gouv.qc.ca](mailto:gabrielle.robert@justice.gouv.qc.ca)

**M<sup>e</sup> Tania Clercq**  
**M<sup>e</sup> Hubert Noreau-Simpson**  
**M<sup>e</sup> Marie-Catherine Bolduc**  
**Ministère de la Justice du Québec**  
**Direction du droit constitutionnel**  
**et autochtone**  
4<sup>e</sup> étage  
1200, route de l'Église  
Québec (Québec)  
G1V 4M1

Tél. : 418 643-1477  
Télé. : 418 644-7030  
[tania.clercq@justice.gouv.qc.ca](mailto:tania.clercq@justice.gouv.qc.ca)  
[hubert.noreau-simpson@justice.gouv.qc.ca](mailto:hubert.noreau-simpson@justice.gouv.qc.ca)  
[marie-catherine.bolduc@justice.gouv.qc.ca](mailto:marie-catherine.bolduc@justice.gouv.qc.ca)

**Procureurs du Procureur général**  
**du Québec**

**M<sup>e</sup> Pierre Landry**  
**Noël et Associés**  
2<sup>e</sup> étage  
225, montée Paiement  
Gatineau (Québec)  
J8P 6M7

Tél. : 819 503-2178  
Télé. : 819 771-5397  
[p.landry@noelassocies.com](mailto:p.landry@noelassocies.com)

**Correspondant du Procureur général**  
**du Québec**

**M<sup>e</sup> François Joyal**  
**M<sup>e</sup> Bernard Letarte**  
**M<sup>e</sup> Andréane Joannette-Laflamme**  
**M<sup>e</sup> Lindy Rouillard-Labbé**  
**M<sup>e</sup> Amélia Couture**  
**Ministère de la Justice Canada**  
**Bureau régional du Québec**  
Tour Est, 9<sup>e</sup> étage  
Complexe Guy-Favreau  
200, boul. René-Lévesque Ouest  
Montréal (Québec)  
H2Z 1X4

Tél. : 514 283-5880  
Télec. : 514 496-7876  
[francois.joyal@justice.gc.ca](mailto:francois.joyal@justice.gc.ca)  
[bletarte@justice.gc.ca](mailto:bletarte@justice.gc.ca)  
[andreane.laflamme@justice.gc.ca](mailto:andreane.laflamme@justice.gc.ca)  
[lindy.rouillard-labbe@justice.gc.ca](mailto:lindy.rouillard-labbe@justice.gc.ca)  
[amelia.couture@justice.gc.ca](mailto:amelia.couture@justice.gc.ca)

**Procureurs du Procureur général  
du Canada**

**M<sup>e</sup> Christopher M. Rupar**  
**Ministère de la Justice Canada**  
Bureau 500  
50, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

Tél. : 613 670-6290  
Télec. : 613 954-1920  
[christopher.rupar@justice.gc.ca](mailto:christopher.rupar@justice.gc.ca)

**Correspondant du Procureur général  
du Canada**

**M<sup>e</sup> Franklin S. Gertler**  
**M<sup>e</sup> Gabrielle Champigny**  
**M<sup>e</sup> Hadrien Gabriel Burlone**  
**Franklin Gertler Étude légale**  
Bureau 1701  
507, Place d'Armes  
Montréal (Québec)  
H2Y 2W8

Tél. : 514 798-1988  
Télé. : 514 798-1986  
[franklin@gertlerlex.ca](mailto:franklin@gertlerlex.ca)  
[gchampigny@gertlerlex.ca](mailto:gchampigny@gertlerlex.ca)  
[h.burlone@hotmail.ca](mailto:h.burlone@hotmail.ca)

**M<sup>e</sup> Mira Levasseur Moreau**  
**Assemblée des Premières Nations**  
**Québec-Labrador (APNQL)**  
Bureau 201  
250, rue Chef-Michel-Laveau  
Wendake (Québec)  
G0A 4V0

Tél. : 418 842-5020  
Télé. : 418 842-2660  
[mlmoreau@apnql.com](mailto:mlmoreau@apnql.com)

**M<sup>e</sup> Leila Ben Messaoud Ouellet**  
**CSSSPNQL**  
Bureau 102  
250, rue Chef-Michel-Laveau  
Wendake (Québec)  
G0A 4V0

Tél. : 418 842-1540, poste 2813  
Télé. : 418 842-7045  
[lbmouellet@cssspnql.com](mailto:lbmouellet@cssspnql.com)

**Procureurs de l'Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador (APNQL) et de la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador (CSSSPNQL)**

**M<sup>e</sup> Marie-France Major**  
**Supreme Advocacy LLP**  
Bureau 100  
340, rue Gilmour  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0R3

Tél. : 613 695-8855, poste 102  
Télé. : 613 695-8580  
[mfmajor@supremeadvocacy.ca](mailto:mfmajor@supremeadvocacy.ca)

**Correspondante de l'Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador (APNQL) et de la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador (CSSSPNQL)**

**M<sup>e</sup> Katie Tucker**  
**M<sup>e</sup> Nuri G. Frame**  
**M<sup>e</sup> Robin Campbell**  
**Pape Salter Teillet LLP**  
546 Euclid Avenue  
Toronto (Ontario)  
M6G 2T2

Tél. : 416 916-2989  
Télé. : 416 916-3726  
[ktucker@pstlaw.ca](mailto:ktucker@pstlaw.ca)  
[nframe@pstlaw.ca](mailto:nframe@pstlaw.ca)  
[rcampbell@makivik.org](mailto:rcampbell@makivik.org)

**Procureurs de la Société Makivik**

**M<sup>e</sup> Stuart Wuttke**  
**M<sup>e</sup> Julie McGregor**  
**M<sup>e</sup> Adam Williamson**  
**Assemblée des Premières Nations**  
**Direction des affaires juridiques**  
**et de justice**  
Bureau 1600  
55, rue Metcalfe  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6L5

Tél. : 613 241-6789  
Télé. : 613 241-5808  
[swuttke@afn.ca](mailto:swuttke@afn.ca)  
[jmcgregor@afn.ca](mailto:jmcgregor@afn.ca)  
[awilliamson@afn.ca](mailto:awilliamson@afn.ca)

**Procureurs de l'Assemblée  
des Premières Nations**

**M<sup>e</sup> Marie-France Major**  
**Supreme Advocacy LLP**  
Bureau 100  
340, rue Gilmour  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0R3

Tél. : 613 695-8855, poste 102  
Télé. : 613 695-8580  
[mfmajor@supremeadvocacy.ca](mailto:mfmajor@supremeadvocacy.ca)

**Correspondante de la Société Makivik**

**M<sup>e</sup> Moira Dillon**  
**Supreme Law Group**  
Bureau 900  
275, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H9

Tél. : 613 691-1224  
Télé. : 613 691-1338  
[mdillon@supremelawgroup.ca](mailto:mdillon@supremelawgroup.ca)

**Correspondante de l'Assemblée  
des Premières Nations**



**M<sup>e</sup> Claire Truesdale**  
**M<sup>e</sup> Louise Kyle**  
**JFK Law LLP**  
Bureau 340  
1122 Mainland Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 5L1

Tél. : 604 687-0549, postes 201 / 104  
Télé. : 604 687-2696  
[ctruesdale@jfkllaw.ca](mailto:ctruesdale@jfkllaw.ca)  
[lkyle@jfkllaw.ca](mailto:lkyle@jfkllaw.ca)

**Procureures de l'Aseniwuche**  
**Winewak Nation of Canada**

**M<sup>e</sup> David Taylor**  
**M<sup>e</sup> Alyssa Holland**  
**Conway Baxter Wilson s.r.l.**  
Bureau 400  
411, avenue Roosevelt  
Ottawa (Ontario)  
K2A 3X9

Tél. : 613 691-0368  
Télé. : 613 688-0271  
[dtaylor@conwaylitigation.ca](mailto:dtaylor@conwaylitigation.ca)  
[aholland@conwaylitigation.ca](mailto:aholland@conwaylitigation.ca)

**Procureurs de la Société de soutien à l'enfance et à la famille**  
**des Premières Nations du Canada**

**M<sup>e</sup> Heather Leonoff**  
**M<sup>e</sup> Kathryn Hart**  
**Ministère de la Justice du Manitoba**  
Bureau 1230  
405 Broadway  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3L6

Tél. : 204 945-3233  
Télé. : 204 945-0053  
[heather.leonoff@gov.mb.ca](mailto:heather.leonoff@gov.mb.ca)

**Procureures du Procureur général**  
**du Manitoba**

**M<sup>e</sup> Marie-France Major**  
**Supreme Advocacy LLP**  
Bureau 100  
340, rue Gilmour  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0R3

Tél. : 613 695-8855, poste 102  
Télé. : 613 695-8580  
[mfmajor@supremeadvocacy.ca](mailto:mfmajor@supremeadvocacy.ca)

**Correspondante de l'Aseniwuche**  
**Winewak Nation of Canada**

**M<sup>e</sup> Naomi W. Metallic**  
**Burchells Lawyers LLP**  
Bureau 1800  
1801 Hollis Street  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3N4

Tél. : 902 403-2229  
Télé. : 902 420-9326  
[nmetallic@burchells.ca](mailto:nmetallic@burchells.ca)

**M<sup>e</sup> D. Lynne Watt**  
**Gowling WLG (Canada) S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-8695  
Télé. : 613 563-9869  
[lynne.watt@gowlingwlg.com](mailto:lynne.watt@gowlingwlg.com)

**Correspondante du Procureur général**  
**du Manitoba**

**M<sup>e</sup> Leah R. Greathead**  
**M<sup>e</sup> Heather Cochran**  
**Ministère de la Justice de**  
**la Colombie-Britannique**  
P.O. Box 9280, Stn. Prov. Gov't.  
Victoria (Colombie-Britannique)  
V8W 9J5

Tél. : 250 356-8892  
Télé. : 250 387-0343  
[leah.greathead@gov.bc.ca](mailto:leah.greathead@gov.bc.ca)  
[heather.cochran@gov.bc.ca](mailto:heather.cochran@gov.bc.ca)

**Procureures du Procureur général**  
**de la Colombie-Britannique**

**M<sup>e</sup> Angela J. Croteau**  
**M<sup>e</sup> Nicholas Parker**  
**Ministère de la Justice de l'Alberta**  
Oxford Tower, 10<sup>e</sup> étage  
10025 – 102A Avenue North West  
Edmonton (Alberta)  
T5J 2Z2

Tél. : 780 422-9760 (M<sup>e</sup> Croteau)  
Tél. : 780 643-0856 (M<sup>e</sup> Parker)  
Télé. : 780 643-0852  
[angela.croteau@gov.ab.ca](mailto:angela.croteau@gov.ab.ca)  
[nicholas.parker@gov.ab.ca](mailto:nicholas.parker@gov.ab.ca)

**Procureurs du Procureur général**  
**de l'Alberta**

**M<sup>e</sup> Michael J. Sobkin**  
331, rue Somerset Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0J8

Tél. : 613 282-1712  
Télé. : 613 228-2896  
[msobkin@sympatico.ca](mailto:msobkin@sympatico.ca)

**Correspondant du Procureur général**  
**de la Colombie-Britannique**

**M<sup>e</sup> D. Lynne Watt**  
**Gowling WLG (Canada) S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-8695  
Télé. : 613 563-9869  
[lynne.watt@gowlingwlg.com](mailto:lynne.watt@gowlingwlg.com)

**Correspondante du Procureur général**  
**de l'Alberta**

**M<sup>e</sup> Robert Janes**  
**M<sup>e</sup> Naomi Moses**  
**JFK Law LLP**  
Bureau 340  
1122 Mainland Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 5L1

Tél. : 604 687-0549  
Télé. : 604 687-2696  
[rjanes@jfkllaw.ca](mailto:rjanes@jfkllaw.ca)

**Procureurs de Grand Council  
of Treaty #3**

**M<sup>e</sup> James A. O'Reilly, Ad. E.**  
**M<sup>e</sup> Marie-Claude André-Grégoire**  
**M<sup>e</sup> Michelle Corbu**  
**M<sup>e</sup> Vincent Carney**  
**O'Reilly, André-Grégoire & Associés**  
**S.E.N.C.**  
Bureau 1009  
1155, boul. Robert-Bourassa  
Montréal (Québec)  
H3B 3A7

Tél. : 514 871-8117  
Télé. : 514 871-9177  
[james.oreilly@orassocies.ca](mailto:james.oreilly@orassocies.ca)

**Procureurs de Innu Takuaikan Uashat  
Mak Mani-Utenam (ITUM), agissant  
comme bande traditionnelle et au nom  
des Innus de Uashat Mak Mani-Utenam**

**M<sup>e</sup> Marie-France Major**  
**Supreme Advocacy LLP**  
Bureau 100  
340, rue Gilmour  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0R3

Tél. : 613 695-8855, poste 102  
Télé. : 613 695-8580  
[mfmajor@supremeadvocacy.ca](mailto:mfmajor@supremeadvocacy.ca)

**Correspondante de Grand Council  
of Treaty #3**

**M<sup>e</sup> Michael Seed**  
**M<sup>e</sup> David Schulze**  
**Sunchild Law**  
Box 1408  
Battleford (Saskatchewan)  
S0M 0E0

Tél. : 306 441-1473  
Télé. : 306 937-6110  
[michael@sunchildlaw.com](mailto:michael@sunchildlaw.com)

**Procureurs de Federation of Sovereign  
Indigenous Nations**

**M<sup>e</sup> Hafeez Khan**  
**M<sup>e</sup> Earl C. Stevenson**  
**Hafeez Khan Law Corporation**  
Bureau 1430  
363 Broadway Avenue  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3N9

Tél. : 431 800-5650  
Télé. : 431 800-2702  
[hkhan@hklawcorp.ca](mailto:hkhan@hklawcorp.ca)

**Procureurs de Peguis Child and Family  
Services**

**M<sup>e</sup> Sarah Niman**  
**M<sup>e</sup> Kira Poirier**  
**Association des femmes autochtones  
du Canada**  
120, Promenade du Portage  
Gatineau (Québec)  
J8X 2K1

Tél. : 613 720-2529  
Télé. : 613 722-7687  
[sniman@nwac.ca](mailto:sniman@nwac.ca)

**Procureures de Association des femmes  
autochtones du Canada**

**M<sup>e</sup> Nadia Effendi**  
**Borden Ladner Gervais s.e.n.c.r.l., s.r.l.**  
Bureau 1300  
100, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1J9

Tél. : 613 237-5160  
Télé. : 613 230-8842  
[neffendi@blg.com](mailto:neffendi@blg.com)

**Correspondante de Federation of Sovereign  
Indigenous Nations**

**M<sup>e</sup> Marie-France Major**  
**Supreme Advocacy LLP**  
Bureau 100  
340, rue Gilmour  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0R3

Tél. : 613 695-8855, poste 102  
Télé. : 613 695-8580  
[mfmajor@supremeadvocacy.ca](mailto:mfmajor@supremeadvocacy.ca)

**Correspondante de Peguis Child and Family  
Services**

**M<sup>e</sup> Virginia Lomax**  
**First Peoples Law LLP**  
Bureau 230  
55, rue Murray  
Ottawa (Ontario)  
K1N 5M3

Tél. : 613 722-9091  
Télé. : 613 722-9097  
[vlomax@firstpeopleslaw.com](mailto:vlomax@firstpeopleslaw.com)

**Correspondante de Association des femmes  
autochtones du Canada**

**M<sup>e</sup> Tammy Shoranick**  
**M<sup>e</sup> Daryn Leas**  
**M<sup>e</sup> James M. Coady**  
**Boughton Law Corporation**  
Bureau 700  
595 Burrard Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V7X 1S8

Tél. : 604 687-6789  
Télé. : 604 683-5317  
[tshoranick@boughtonlaw.com](mailto:tshoranick@boughtonlaw.com)

**Procureurs de Council of Yukon  
First Nations**

**M<sup>e</sup> Paul Seaman**  
**M<sup>e</sup> Keith Brown**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2300  
550 Burrard Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6C 2B5

Tél. : 604 891-2731  
Télé. : 604 443-6780  
[paul.seaman@gowlingwlg.com](mailto:paul.seaman@gowlingwlg.com)

**Procureurs de Indigenous Bar  
Association**

**M<sup>e</sup> Maggie Wenté**  
**M<sup>e</sup> Krista Nerland**  
**Olthuis, Kleer, Townshend LLP**  
8<sup>e</sup> étage  
250 University Avenue  
Toronto (Ontario)  
M5H 2E5

Tél. : 416 981-9330  
Télé. : 416 981-9350  
[mwenté@oktlaw.com](mailto:mwenté@oktlaw.com)

**Procureures de Chiefs of Ontario**

**M<sup>e</sup> Nadia Effendi**  
**Borden Ladner Gervais s.e.n.c.r.l., s.r.l.**  
Bureau 1300  
100, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1J9

Tél. : 613 237-5160  
Télé. : 613 230-8842  
[neffendi@blg.com](mailto:neffendi@blg.com)

**Correspondante de Council of Yukon  
First Nations**

**M<sup>e</sup> Cam Cameron**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-8650  
Télé. : 613 563-9869  
[cam.cameron@gowlingwlg.com](mailto:cam.cameron@gowlingwlg.com)

**Correspondant de Indigenous Bar  
Association**

**M<sup>e</sup> Marie-France Major**  
**Supreme Advocacy LLP**  
Bureau 100  
340, rue Gilmour  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0R3

Tél. : 613 695-8855, poste 102  
Télé. : 613 695-8580  
[mfmajor@supremeadvocacy.ca](mailto:mfmajor@supremeadvocacy.ca)

**Correspondante de Chiefs of Ontario**

**M<sup>e</sup> Katherine Hensel**  
**M<sup>e</sup> Kristie Tsang**  
**Fogler, Rubinoff LLP**  
Bureau 3000  
77 King Street West  
Toronto (Ontario)  
M5K 1G8

Tél. : 416 864-7608  
Télé. : 416 941-8852  
[khensel@foglers.com](mailto:khensel@foglers.com)

**Procureures de Inuvialuit Regional  
Corporation**

**M<sup>e</sup> Brian A. Crane**  
**M<sup>e</sup> Graham Ragan**  
**M<sup>e</sup> Alyssa Flaherty-Spence**  
**M<sup>e</sup> Kate Darling**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 233-1781  
Télé. : 613 563-9869  
[brian.crane@gowlingwlg.com](mailto:brian.crane@gowlingwlg.com)

**Procureurs de Inuit Tapiriit Kanatami,  
Nunatsiavut Government et Nunavut  
Tunngavik Incorporated**

**M<sup>e</sup> Marie-France Major**  
**Supreme Advocacy LLP**  
Bureau 100  
340, rue Gilmour  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0R3

Tél. : 613 695-8855, poste 102  
Télé. : 613 695-8580  
[mfmajor@supremeadvocacy.ca](mailto:mfmajor@supremeadvocacy.ca)

**Correspondante de Inuvialuit Regional  
Corporation**

**M<sup>e</sup> Jason Cooke**  
**M<sup>e</sup> Ashley Hamp-Gonsalves**  
**Burchells LLP**  
Bureau 1800  
1801 Hollis Street  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3N4

Tél. : 902 422-5374  
Télé. : 902 420-9326  
[jcooke@burchells.ca](mailto:jcooke@burchells.ca)

**Procureurs de NunatuKavut  
Community Council**

**M<sup>e</sup> William B. Henderson**  
Bureau 3014  
88 Bloor Street East  
Toronto (Ontario)  
M4W 3G9

Tél. : 416 413-9878  
[lawyer@bloorstreet.com](mailto:lawyer@bloorstreet.com)

**Procureur de Conseil consultatif  
des terres**

**M<sup>e</sup> Jonathan Laxer**  
**Juriste Power Law**  
Bureau 701  
99, rue Bank  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6B9

Tél. : 613 907-5652  
Télé. : 613 907-5652  
[jlaxer@powerlaw.ca](mailto:jlaxer@powerlaw.ca)

**Correspondant de NunatuKavut  
Community Council**

**M<sup>e</sup> Marie-France Major**  
**Supreme Advocacy LLP**  
Bureau 100  
340, rue Gilmour  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0R3

Tél. : 613 695-8855, poste 102  
Télé. : 613 695-8580  
[mfmajor@supremeadvocacy.ca](mailto:mfmajor@supremeadvocacy.ca)

**Correspondante de Conseil consultatif  
des terres**

**M<sup>e</sup> Jason T. Madden**  
**M<sup>e</sup> Alexander DeParde**  
**M<sup>e</sup> Emilie N. Lahaie**  
**Pape Salter Teillet LLP**  
546 Euclid Avenue  
Toronto (Ontario)  
M6G 2T2

Tél. : 416 916-3853  
Télé. : 416 916-3726  
[jmadden@pstlaw.ca](mailto:jmadden@pstlaw.ca)

**Procureurs de Ralliement national des  
Métis, Métis Nation-Saskatchewan, Métis  
Nation of Alberta, Métis Nation Colombie-  
Britannique, Nation métisse de l'Ontario et  
Les femmes Michif Otipemisiwak**

**M<sup>e</sup> Zachary Davis**  
**M<sup>e</sup> Riley Weyman**  
**Pape Salter Teillet LLP**  
546 Euclid Avenue  
Toronto (Ontario)  
M6G 2T2

Tél. : 416 427-0337  
Télé. : 416 916-3726  
[zdavis@pstlaw.ca](mailto:zdavis@pstlaw.ca)

**Procureurs de Listuguj Mi'Gmaq  
Government**

**M<sup>e</sup> Matthew Estabrooks**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-0211  
Télé. : 613 788-3573  
[matthew.estabrooks@gowlingwlg.com](mailto:matthew.estabrooks@gowlingwlg.com)

**Correspondant de Ralliement national des  
Métis, Métis Nation-Saskatchewan, Métis  
Nation of Alberta, Métis Nation Colombie-  
Britannique, Nation métisse de l'Ontario et  
Les femmes Michif Otipemisiwak**

**M<sup>e</sup> Matthew Estabrooks**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-0211  
Télé. : 613 788-3573  
[matthew.estabrooks@gowlingwlg.com](mailto:matthew.estabrooks@gowlingwlg.com)

**Correspondant de Listuguj Mi'Gmaq  
Government**



**M<sup>e</sup> Andrew K. Lokan**  
**Paliare, Roland, Rosenberg, Rothstein, LLP**  
35<sup>e</sup> étage  
155 Wellington Street West  
Toronto (Ontario)  
M5V 3H1

Tél. : 416 646-4324  
Télé. : 416 646-4301  
[andrew.lokan@paliareroland.com](mailto:andrew.lokan@paliareroland.com)

**Procureur de Congrès des peuples  
autochtones**

**M<sup>e</sup> Joëlle Pastora Sala**  
**M<sup>e</sup> Allison Fenske**  
**M<sup>e</sup> Maximilian Griffin-Rill**  
**M<sup>e</sup> Adrienne Cooper**  
**Public Interest Law Centre**  
Bureau 100  
287 Broadway  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 0R9

Tél. : 204 985-9735  
Télé. : 204 985-8544  
[jopas@pilc.mb.ca](mailto:jopas@pilc.mb.ca)

**Procureurs de First Nations Family  
Advocate Office**

**M<sup>e</sup> David Outerbridge**  
**M<sup>e</sup> Craig Gilchrist**  
**M<sup>e</sup> Rebecca Amoah**  
**Société d'avocats Torys S.E.N.C.R.L.**  
30<sup>e</sup> étage  
79 Wellington Street  
Toronto (Ontario)  
M5K 1N2

Tél. : 416 865-7825  
Télé. : 416 865-7380  
[douterbridge@torys.com](mailto:douterbridge@torys.com)

**Procureurs de Assemblée des chefs  
du Manitoba**

**M<sup>e</sup> David R. Elliott**  
**Dentons**  
Bureau 1420  
99, rue Bank  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1H4

Tél. : 613 783-9699  
Télé. : 613 783-9690  
[david.elliott@dentons.com](mailto:david.elliott@dentons.com)

**Correspondant de Congrès des peuples  
autochtones**

**M<sup>e</sup> Darius Bossé**  
**Juristes Power Law**  
Bureau 701  
99, rue Bank  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6B9

Tél. : 613 702-5566  
Télé. : 613 702-5566  
[dbosse@juristespower.ca](mailto:dbosse@juristespower.ca)

**Correspondant de First Nations Family  
Advocate Office**

**M<sup>e</sup> Meagen M. Giltrow**  
**M<sup>e</sup> Natalia Sudeyko**  
Bureau 500  
221 West Esplanade  
North Vancouver (Colombie-Britannique)  
V7M 3J3

Tél. : 604 988-5201  
Télé. : 604 988-1452  
[mgiltrow@ratcliff.com](mailto:mgiltrow@ratcliff.com)

**Procureurs de First Nations of the Maa-  
Nulth Treaty Society**

**M<sup>e</sup> Aaron Christoff**  
**M<sup>e</sup> Brent Murphy**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2300  
550 Burrard Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6C 2B5

Tél. : 604 443-7685  
Télé. : 604 683-3558  
[aaron.christoff@gowlingwlg.com](mailto:aaron.christoff@gowlingwlg.com)

**Procureurs de Tribal Chiefs  
Ventures Inc.**

**M<sup>e</sup> Gib Van Ert**  
**M<sup>e</sup> Fraser Harland**  
**M<sup>e</sup> Mary Ellen Turpel-Lafond**  
**Olthuis Van Ert**  
66, rue Lisgar  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0C1

Tél. : 613 408-4297  
Télé. : 613 651-0304  
[gvanert@ovcounsel.com](mailto:gvanert@ovcounsel.com)

**Procureurs de Union of British Columbia  
Indian Chiefs, First Nations Summit of  
British Columbia and British Columbia  
Assembly of First Nations**

**M<sup>e</sup> Bijon Roy**  
**Champ and Associates**  
43, rue Florence  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0W6

Tél. : 613 237-4740  
Télé. : 613 232-2680  
[broy@champlaw.ca](mailto:broy@champlaw.ca)

**Correspondant de First Nations of the Maa-  
Nulth Treaty Society**

**M<sup>e</sup> Marie-Christine Gagnon**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-0086  
Télé. : 613 563-9869  
[marie-christine.gagnon@ca.gowlingwlg.com](mailto:marie-christine.gagnon@ca.gowlingwlg.com)

**Correspondante de Tribal Chiefs  
Ventures Inc.**

**M<sup>e</sup> Jessica Orkin**  
**M<sup>e</sup> Natai Shelsen**  
**Goldblatt Partners LLP**  
Bureau 1100  
20 Dundas Street West  
Toronto (Ontario)  
M5G 2G8

Tél. : 416 977-6070  
Télé. : 416 591-7333  
[jorkin@goldblattpartners.com](mailto:jorkin@goldblattpartners.com)

**Procureures de David Asper Centre for  
Constitutional Rights**

**M<sup>e</sup> François G. Tremblay**  
**M<sup>e</sup> Benoît Amyot**  
**Cain Lamarre**  
814, boul. Saint-Joseph  
Roberval (Québec)  
G8H 2L5

Tél. : 418 545-4580  
Télé. : 418 549-9590  
[notification.cain.saguenay@clcw.ca](mailto:notification.cain.saguenay@clcw.ca)

**Procureurs de Regroupement Petapan**

**M<sup>e</sup> Jesse Hartery**  
**M<sup>e</sup> Simon Bouthillier**  
**McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 5300  
66 Wellington Street West  
Toronto (Ontario)  
M5K 1E6

Tél. : 416 362-1812  
Télé. : 416 868-0673  
[jhartery@mccarthy.ca](mailto:jhartery@mccarthy.ca)

**Procureurs de Canadian Constitution  
Foundation**

**M<sup>e</sup> Colleen Bauman**  
**Goldblatt Partners LLP**  
Bureau 500  
30, rue Metcalfe  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5L4

Tél. : 613 482-2463  
Télé. : 613 235-5327  
[cbauman@goldblattpartners.com](mailto:cbauman@goldblattpartners.com)

**Correspondante de David Asper Centre for  
Constitutional Rights**

**M<sup>e</sup> Marion Sandilands**  
**Conway Baxter Wilson LLP**  
Bureau 400  
411, avenue Roosevelt  
Ottawa (Ontario)  
K2A 3X9

Tél. : 613 288-0149  
Télé. : 613 688-0271  
[msandilands@conway.pro](mailto:msandilands@conway.pro)

**Correspondante de Regroupement Petapan**

**M<sup>e</sup> Scott A. Smith**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2300  
550 Burrard Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6C 2B5

Tél. : 604 891-2764  
Télé. : 604 443-6784  
[scott.smith@gowlingwlg.com](mailto:scott.smith@gowlingwlg.com)

**Procureur de Carrier Sekani Family  
Services Society, Cheslatta Carrier Nation,  
Nadleh Whuten, Saik'uz First Nation et  
Stellat'en First Nation**

**M<sup>e</sup> Kevin Ajmo**  
**Simard Boivin Lemieux**  
Bureau 106  
1150, boul. Saint-Félicien  
Saint-Félicien (Québec)  
G8K 2W5

Tél. : 418 679-8888  
Télé. : 514 679-8902  
[k.ajmo@sblavocats.com](mailto:k.ajmo@sblavocats.com)

**Procureur de Conseil des Atikamekw  
d'Opiteciwan**

**M<sup>e</sup> Maxime Faille**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2300  
550 Burrard Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6C 2B5

Tél. : 604 891-2733  
Télé. : 604 443-6784  
[maxime.faille@gowlingwlg.com](mailto:maxime.faille@gowlingwlg.com)

**Procureur de Vancouver Aboriginal Child  
and Family Services Society**

**M<sup>e</sup> Jeffrey W. Beedell**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-0171  
Télé. : 613 563-9869  
[jeff.beedell@gowlingwlg.com](mailto:jeff.beedell@gowlingwlg.com)

**Correspondant de Carrier Sekani Family  
Services Society, Cheslatta Carrier Nation,  
Nadleh Whuten, Saik'uz First Nation et  
Stellat'en First Nation**

**M<sup>e</sup> Jeffrey W. Beedell**  
**Gowling WLG (Canada)**  
**S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-0171  
Télé. : 613 563-9869  
[jeff.beedell@gowlingwlg.com](mailto:jeff.beedell@gowlingwlg.com)

**Correspondant de Vancouver Aboriginal  
Child and Family Services Society**

**M<sup>e</sup> Julian N. Falconer**  
**Falconers LLP**  
Bureau 204  
10 Alcorn Avenue  
Toronto (Ontario)  
M4V 3A9

Tél. : 416 964-0495, poste 222

Télé. : 416 929-8179

[julianf@falconers.ca](mailto:julianf@falconers.ca)

**Procureur de Nishnawbe Aski Nation**

**M<sup>e</sup> Trisha Paradis**  
**M<sup>e</sup> Sandra Jungles**  
**Procureur général des territoires**  
**du Nord-Ouest**  
P.O. Box 1320  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
X1A 2L9

Tél. : 867 767-9257

Télé. : 867 873-0234

[trisha\\_paradis@gov.nt.ca](mailto:trisha_paradis@gov.nt.ca)

**Procureures du Procureur général des**  
**territoires du Nord-Ouest**

**M<sup>e</sup> Moira Dillon**  
**Supreme Law Group**  
Bureau 900  
275, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H9

Tél. : 613 691-1224

Télé. : 613 691-1338

[mdillon@supremelawgroup.ca](mailto:mdillon@supremelawgroup.ca)

**Correspondante de Nishnawbe Aski Nation**

**M<sup>e</sup> D. Lynne Watt**  
**Gowling WLG (Canada) S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Bureau 2600  
160, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C3

Tél. : 613 786-8695

Télé. : 613 563-9869

[lynne.watt@gowlingwlg.com](mailto:lynne.watt@gowlingwlg.com)

**Correspondante du Procureur général des**  
**territoires du Nord-Ouest**

**TABLE DES MATIÈRES**

	<b>Page</b>
<hr/>	
<b><u>RÉPLIQUE DU PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC</u></b>	
<b>PARTIE I – SURVOL</b>	..... 1
<b>PARTIE II – EXPOSÉ DES ARGUMENTS</b>	..... 1
A. Réplique au Procureur général de la Colombie-Britannique concernant la DNUDPA	..... 1
B. Réplique au Procureur général du Manitoba sur l’adaptation du test de <i>Sparrow</i>	..... 4
C. Réplique aux procureurs généraux du Manitoba, de l’Alberta et des Territoires du Nord-Ouest concernant certains enjeux découlant de l’adoption de lois autochtones	..... 6
D. Réplique au Procureur général des Territoires du Nord- Ouest concernant la démarche d’interprétation appropriée pour déterminer la portée et le contenu de la compétence autochtone	..... 7
<b>PARTIE III – TABLE DES SOURCES</b>	..... 10



---

**RÉPLIQUE DU PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**

**PARTIE I – SURVOL**

1. Le Procureur général du Québec (ci-après : « PGQ ») souhaite répliquer à certains arguments des procureurs généraux intervenants. Il souhaite, plus particulièrement, fournir une réplique au sujet de la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*<sup>1</sup> (ci-après : « DNUDPA »), de l'adaptation du test de *Sparrow*<sup>2</sup>, de certains enjeux découlant de l'adoption de lois autochtones et de la démarche d'interprétation appropriée pour déterminer la portée et le contenu d'une disposition constitutionnelle. Hormis le Procureur général de la Colombie-Britannique, les procureurs généraux intervenants appuient la position du PGQ et les conclusions de la Cour d'appel selon lesquelles les articles 21 et 22(3) de la *Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis* (ci-après : « la Loi »)<sup>3</sup> sont inconstitutionnels<sup>4</sup>. Le PGQ ne souhaite pas offrir de réplique sur cette question.

-----

**PARTIE II – EXPOSÉ DES ARGUMENTS**

**A. Réplique au Procureur général de la Colombie-Britannique concernant la DNUDPA**

2. Dans son mémoire, le Procureur général de la Colombie-Britannique affirme que la Cour d'appel n'a pas accordé suffisamment de poids à la DNUDPA<sup>5</sup>. Il prétend que certaines dispositions de la DNUDPA auraient un caractère liant.

---

<sup>1</sup> NATIONS UNIES, *Déclaration des Nations Unies sur les Droits des Peuples Autochtones*, A/RES/61/295 (13 septembre 2007).

<sup>2</sup> *R. c. Sparrow*, [1990] 1 R.C.S. 1075.

<sup>3</sup> *Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis*, L.C. 2019, c. 24.

<sup>4</sup> Mémoire du Procureur général du Manitoba, par. 45-55, 58; Mémoire du Procureur général de l'Alberta, par. 33-61; Mémoire du Procureur général des Territoires du Nord-Ouest, par. 10-41.

<sup>5</sup> Mémoire du Procureur général de la Colombie-Britannique, par. 30.

3. Le PGQ souligne que la Cour d'appel ne traite de la portée de la DNUDPA que de façon incidente dans son Avis. Pour les motifs exposés ci-après, le PGQ soutient que la Cour d'appel n'a pas commis d'erreur de droit lorsqu'elle qualifie la portée de la DNUDPA<sup>6</sup>.
4. La Cour d'appel applique correctement les principes exposés dans l'arrêt *Québec (Procureure générale) c. 9147-0732 Québec inc.*<sup>7</sup> en concluant que la DNUDPA est un instrument international non contraignant, dont la portée est uniquement interprétative :

Toutefois, comme l'ont récemment rappelé les juges Brown et Rowe, ces normes internationales – particulièrement lorsqu'elles n'ont pas de vocation contraignante – jouent habituellement en matière d'interprétation constitutionnelle un rôle limité consistant à appuyer ou à confirmer le résultat auquel arrive un tribunal au moyen d'une interprétation téléologique, en raison notamment de la nécessité de préserver l'intégrité de la structure constitutionnelle canadienne et de la souveraineté du Canada. Les instruments internationaux contraignants que le Canada a ratifiés ont nécessairement plus de poids dans l'analyse que les instruments non contraignants.<sup>8</sup>

5. Contrairement à ce que soutient le Procureur général de la Colombie-Britannique, il n'y a là aucune erreur de droit. Ce passage de l'Avis suit fidèlement l'arrêt *Québec (Procureure générale) c. 9147-0732 Québec inc.*, qui fait autorité. Le PGQ souligne au passage que plusieurs décisions judiciaires récentes vont dans le même sens que ces affirmations de la Cour d'appel<sup>9</sup>.

---

<sup>6</sup> Avis de la Cour d'appel, par. 510, **Dossier de l'appelant Procureur général du Québec (ci-après « D.A.PGQ »), p. 192.**

<sup>7</sup> *Québec (Procureure générale) c. 9147-0732 Québec inc.*, 2020 CSC 32, par. 19-47.

<sup>8</sup> Avis de la Cour d'appel, par. 510, **D.A.PGQ, p. 192** (Soulignement ajouté, Références omises).

<sup>9</sup> *East Prairie Metis Settlement v. Alberta*, 2021 ABQB 762, par. 35 (Cour du Banc de la Reine de l'Alberta); *AltaLink Management Ltd. v. Alberta (Utilities Commission)*, 2021 ABCA 342, par. 122 (C.A. Alberta); *Manitoba Metis Federation Inc. v. The Government of Manitoba et al.*, 2018 MBQB 131, par. 85 (Cour du Banc de la Reine du Manitoba).



6. Comme le rappelle le Procureur général de l'Alberta<sup>10</sup>, les principes énoncés dans la DNUDPA ne créent pas de droits substantifs<sup>11</sup> et la DNUDPA ne prévaut pas sur la Constitution – notamment sur le partage des compétences<sup>12</sup> – ni sur les lois. En l'espèce, comme la reconnaissance d'un droit inhérent à l'autonomie gouvernementale à caractère générique n'est pas compatible avec le cadre constitutionnel canadien<sup>13</sup> et que l'approche législative du Parlement fédéral modifie l'architecture de la Constitution<sup>14</sup>, la DNUDPA ne saurait permettre de renverser ces conclusions. Conclure autrement aurait pour effet de miner l'intégrité de la structure constitutionnelle canadienne<sup>15</sup>.
7. Le PGQ ne prend pas position sur les autres remarques formulées par la Cour d'appel à l'égard de la DNUDPA et de la *Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*<sup>16</sup> et est d'avis qu'il n'y a pas lieu d'en traiter dans le cadre du présent renvoi. Le PGQ rappelle cependant que la mise en œuvre des instruments internationaux en droit interne, le cas échéant, doit se faire conformément au partage des compétences<sup>17</sup>.

---

<sup>10</sup> Mémoire du Procureur général de l'Alberta, par. 28.

<sup>11</sup> Sur la portée des documents émanant de l'Assemblée générale de l'ONU, voir généralement : Jean-Maurice ARBOUR et Geneviève PARENT, *Droit international public*, 7<sup>e</sup> éd., Montréal, Éditions Yvon Blais, 2017, p. 79, **Recueil de sources du Procureur général du Québec, onglet 1.**

<sup>12</sup> *Renvoi relatif à la réglementation pancanadienne des valeurs mobilières*, 2018 CSC 48, par. 66; *Revois relatifs à la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*, 2021 CSC 11, par. 149; J.-M. ARBOUR et G. PARENT, préc., note 11, p. 205-208.

<sup>13</sup> **Mémoire de l'appelant Procureur général du Québec (ci-après « M.A.PGQ »), p. 33-40, par. 94-113.**

<sup>14</sup> **Mémoire de l'intimé Procureur général du Québec, p. 9-20, par. 26-58.**

<sup>15</sup> *Québec (Procureure générale) c. 9147-0732 Québec inc.*, préc., note 7, par. 23; Avis de la Cour d'appel, par. 510, **D.A.PGQ, p. 192.**

<sup>16</sup> *Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*, L.C. 2021, c. 14.

<sup>17</sup> Voir notamment : *Revois relatifs à la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*, préc., note 12, par. 149.

**B. Réplique au Procureur général du Manitoba sur l'adaptation du test de *Sparrow***

8. Le critère de l'arrêt *Sparrow*<sup>18</sup> n'a pas été élaboré pour s'appliquer à un texte législatif, mais plutôt à un droit, lequel découle d'une coutume, d'une pratique ou d'une tradition. Le PGQ estime que le critère de *Sparrow* est mal adapté à un droit générique à l'autonomie gouvernementale<sup>19</sup>.
9. Le Procureur général du Manitoba suggère de modifier le critère de *Sparrow* afin de l'adapter à une conception générique du droit à l'autonomie gouvernementale. Avec égards, le PGQ soutient que ce n'est pas le critère de *Sparrow* qu'il faut adapter; c'est le caractère générique du droit ancestral à l'autonomie gouvernementale affirmé par le législateur fédéral et reconnu par la Cour d'appel qui doit plutôt être reconsidéré.
10. Cela étant dit, le PGQ note un écueil dans l'approche suggérée par le Procureur général du Manitoba. Ce dernier assimile tout conflit entre un texte législatif autochtone et une loi provinciale ou fédérale à une atteinte au droit ancestral en vertu duquel le texte législatif autochtone est adopté<sup>20</sup>. Cette adéquation entre conflit de lois et atteinte à un droit confond le droit ancestral et les textes législatifs résultant de l'exercice de ce droit et est, de l'avis du PGQ, difficilement réconciliable avec les enseignements de la Cour selon lesquels les droits ancestraux peuvent être règlementés sans que cela constitue nécessairement une atteinte<sup>21</sup>. Pour déterminer s'il existe une atteinte à un droit ancestral ou issu de traité, les tribunaux doivent tenir compte de facteurs tels que : la restriction imposée par la loi est-elle déraisonnable? La loi est-elle indûment rigoureuse? La loi refuse-t-elle aux titulaires du droit le recours à leur moyen préféré de l'exercer<sup>22</sup>? Un simple inconvénient à l'exercice d'un

---

<sup>18</sup> *R. c. Sparrow*, préc., note 2.

<sup>19</sup> **M.A.PGQ, p. 40, par. 112.**

<sup>20</sup> Mémoire du Procureur général du Manitoba, par. 4 et 25.

<sup>21</sup> Voir notamment : *R. c. Nikal*, [1996] 1 R.C.S. 1013, par. 92 et 102; *R. c. Côté*, [1996] 3 R.C.S. 139, par. 77-80; *R. c. Badger*, [1996] 1 R.C.S. 771, par. 89; *R. c. Morris*, [2006] 2 R.C.S. 915, par. 14; *Première Nation de Grassy Narrows c. Ontario (Ressources naturelles)*, [2014] 2 R.C.S. 447, par. 52; *R. c. Marshall*, [1999] 3 R.C.S. 456, par. 61.

<sup>22</sup> *R. c. Sparrow*, préc., note 2, p. 1112; *R. c. Gladstone*, [1996] 2 R.C.S. 723, par. 39 et 43; *Nation Tsilhqot'in c. Colombie-Britannique*, 2014 CSC 44, par. 122.

droit ne suffit pas pour constituer une atteinte<sup>23</sup>; cette dernière implique une *diminution appréciable* du droit<sup>24</sup>, ce qui nécessite un examen attentif au cas par cas. Or, il est tout à fait possible que dans plusieurs cas, un conflit entre une loi autochtone et une loi provinciale *ne* constitue *pas* une atteinte au droit ancestral. L'approche proposée par le Procureur général du Manitoba équivaut à escamoter une étape fondamentale de l'analyse de *Sparrow*, soit celle de déterminer s'il existe une atteinte.

11. Le PGQ souscrit cependant à l'analyse du Procureur général du Manitoba voulant que l'obligation de consulter ne devrait pas s'imposer dans l'application du critère de justification<sup>25</sup>. Dans ce contexte, l'application de l'obligation de consulter soulèverait d'importants enjeux au regard des principes de la séparation des pouvoirs et de la souveraineté parlementaire, tel qu'il appert de l'arrêt *Mikisew Cree First Nation*<sup>26</sup>. Qui plus est, il serait impraticable de consulter tous les peuples autochtones du Canada (puisque, suivant l'approche générique, ils seraient tous titulaires d'un droit ancestral à l'autonomie gouvernementale en matière de services à l'enfance et à la famille) préalablement à l'adoption de lois provinciales ou fédérales (selon le cas) potentiellement attentatoires aux textes législatifs autochtones adoptés ou à venir<sup>27</sup>. Rappelons que lorsqu'une loi provinciale porte atteinte à un droit ancestral, le caractère constitutionnellement opérant de cette loi est tributaire du caractère justifié de l'atteinte.

---

<sup>23</sup> *R. c. Nikal*, préc., note 21, par. 100.

<sup>24</sup> *R. c. Gladstone*, préc., note 22, par. 43; *Nation Tsilhqot'in c. Colombie-Britannique*, préc., note 22, par. 122-123.

<sup>25</sup> Mémoire du Procureur général du Manitoba, par. 27-30.

<sup>26</sup> *Mikisew Cree First Nation c. Canada (Gouverneur général en conseil)*, 2018 CSC 40.

<sup>27</sup> Rappelons que ces lois sont susceptibles de s'appliquer partout au Canada.

**C. Réplique aux procureurs généraux du Manitoba, de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest concernant certains enjeux découlant de l'adoption de lois autochtones**

12. Dans leurs mémoires, le Procureur général de l'Alberta, le Procureur général des Territoires du Nord-Ouest et le Procureur général du Manitoba exposent certains enjeux découlant de l'adoption de lois autochtones<sup>28</sup>.
13. Le PGQ souhaite contribuer à ce portrait de situation en précisant qu'au Québec, 10 corps dirigeants autochtones représentant 29 des 55 communautés autochtones du Québec ont formellement manifesté leur intention de légiférer en matière de services à l'enfance et à la famille en s'appuyant sur la Loi<sup>29</sup>. À ce jour, seul le Conseil des Atikamekw d'Opitciwan (ci-après : « CAO ») a effectivement adopté une loi, la *Loi de la Protection Sociale Atikamekw d'Opitciwan*<sup>30</sup> (ci-après : « LPSAO »). Cette loi a été adoptée sans qu'un accord de coordination ait été conclu. Elle est en vigueur depuis le 17 janvier 2022 et le gouvernement fédéral considère qu'elle a acquis force de loi à titre de loi fédérale conformément à l'art. 21 de la Loi.
14. En vertu de la LPSAO, le CAO exige du gouvernement du Québec qu'il transfère au directeur de la protection sociale Atikamekw d'Opitciwan (ci-après : « DPSAO ») tous les dossiers impliquant un enfant membre de la communauté, où qu'il se trouve au Québec, afin qu'ils soient dorénavant pris en charge par le DPSAO. Or, cette demande soulève plusieurs enjeux juridiques et pratiques au regard, notamment, de la confidentialité des dossiers<sup>31</sup>, de l'application de l'art. 23 de la Loi<sup>32</sup>, de la compétence de la Cour du Québec<sup>33</sup> et de l'absence de coordination entre les régimes. Plusieurs de ces enjeux ont par ailleurs été identifiés par la

---

<sup>28</sup> Mémoire du Procureur général de l'Alberta, par. 20; Mémoire du Procureur général des Territoires du Nord-Ouest, par. 16-17; Mémoire du Procureur général du Manitoba, par. 10, 11, 29 et 34-42.

<sup>29</sup> GOUVERNEMENT DU CANADA, *Avis et demandes liés à la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis*, 12 juillet 2022.

<sup>30</sup> *Loi de la Protection Sociale Atikamekw d'Opitciwan*, 17 janvier 2022.

<sup>31</sup> *Loi sur les services de santé et les services sociaux*, RLRQ, c. S-4.2, art. 19.

<sup>32</sup> *Protection de la jeunesse – 225102*, 2022 QCCQ 6353.

<sup>33</sup> *Id.*

Cour d'appel à l'égard de la Loi<sup>34</sup>. En prévoyant que le DPSAO peut unilatéralement « apporter toutes les modifications qu'il estime appropriées » à des ordonnances et décisions déjà rendues par un juge en vertu de la *Loi sur la protection de la jeunesse*<sup>35</sup>, la LPSAO soulève des questionnements au regard, notamment, du principe de l'autorité de la chose jugée.

**D. Réplique au Procureur général des Territoires du Nord-Ouest concernant la démarche d'interprétation appropriée pour déterminer la portée et le contenu de la compétence autochtone**

15. Dans son mémoire, le Procureur général des Territoires du Nord-Ouest souligne que la compétence « en matière de services à l'enfance et à la famille » prévue à l'art. 18 de la Loi a une portée et un contenu mal définis et est potentiellement très large<sup>36</sup>. Il fait remarquer que la Loi ne fournit pas de balises quant à la portée et au contenu de cette compétence, mis à part la définition large de la notion de « services à l'enfance et à la famille » prévue à l'art. 1 de la Loi<sup>37</sup>. Il indique que ce constat est d'autant plus vrai lorsque l'on interprète l'art. 18 de la Loi en fonction de l'approche interprétative développée par la Cour dans *Nowegijick c. La Reine*<sup>38</sup> et selon laquelle « les traités et les lois visant les Indiens doivent recevoir une interprétation libérale et [...] toute ambiguïté doit profiter aux Indiens »<sup>39</sup>. Le Procureur général des Territoires du Nord-Ouest estime que l'ambiguïté relative à la portée et au contenu de la compétence prévue à l'art. 18 de la Loi pourrait conduire à l'adoption de lois autochtones imposant des obligations positives aux provinces, par exemple, en relayant aux provinces la responsabilité d'appliquer ces lois.
16. Les craintes exprimées par le Procureur général des Territoires du Nord-Ouest font écho au commentaire de la Cour d'appel selon lequel « la Loi ne lie pas la capacité de légiférer des peuples autochtones à leur capacité ou à leur volonté de fournir eux-mêmes les services aux

---

<sup>34</sup> Avis de la Cour d'appel, par. 254-256 et 270, **D.A.PGQ, p. 105, 108 et 109.**

<sup>35</sup> LPSAO, art. 170. Voir également l'art. 171.

<sup>36</sup> Mémoire du Procureur général des Territoires du Nord-Ouest, par. 13 et 19.

<sup>37</sup> Mémoire du Procureur général des Territoires du Nord-Ouest, par. 9 et 19.

<sup>38</sup> *Nowegijick c. La Reine*, [1983] 1 R.C.S. 29, par. 36.

<sup>39</sup> Mémoire du Procureur général des Territoires du Nord-Ouest, par. 20-22.

enfants et aux familles »<sup>40</sup>. Ainsi, l'interprétation de la compétence « en matière de services à l'enfance et à la famille » prévue à la Loi permettrait aux peuples autochtones de régler la manière dont les provinces offrent les services à l'enfance et à la famille à leurs membres et ainsi imposer des obligations positives aux institutions provinciales, notamment en matière d'administration de la justice<sup>41</sup>.

17. De l'avis du PGQ, la crainte soulevée par le Procureur général des Territoires du Nord-Ouest est l'illustration d'un enjeu plus fondamental découlant de l'affirmation de droit contenue à l'art. 18 de la Loi. Il est anormal que l'on ait recours, pour déterminer la portée et le contenu d'un droit ancestral protégé par l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*<sup>42</sup> (ci-après : « LC 1982 »), aux règles d'interprétation législative élaborées par les tribunaux pour interpréter des « lois visant les Indiens »<sup>43</sup>, comme la *Loi sur les Indiens*<sup>44</sup>. De telles règles d'interprétation, de même que la définition de « services à l'enfance et à la famille » prévue à l'art. 1 de la Loi, l'intention du législateur fédéral ou encore les débats parlementaires fédéraux ne sont pas appropriés pour interpréter la portée et le contenu de droits visés à l'art. 35 LC 1982. De la même manière que le statut d'Indien établi par la *Loi sur les Indiens* n'est pas pertinent pour déterminer qui sont les personnes qui peuvent bénéficier des droits protégés à l'article 35 LC 1982, une loi fédérale ne peut déterminer l'interprétation de la portée et du contenu de tels droits.
18. L'examen de l'art. 35 LC 1982 à travers le prisme de la Loi fausse l'analyse en y incorporant des considérations étrangères à cette disposition constitutionnelle et à la démarche d'interprétation applicable aux textes constitutionnels<sup>45</sup>. L'art. 18 de la Loi induit une

---

<sup>40</sup> Avis de la Cour d'appel, par. 269, **D.A.PGQ, p. 108**.

<sup>41</sup> Avis de la Cour d'appel, par. 270 et 496, **D.A.PGQ, p. 108, 109 et 188**; Mémoire du Procureur général de l'Alberta, par. 20.

<sup>42</sup> *Loi constitutionnelle de 1982*, Annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada*, 1982, c. 11 (R.-U.).

<sup>43</sup> *Nowegijick c. La Reine*, préc., note 38, p. 36.

<sup>44</sup> L.R.C. (1985), c. I-5.

<sup>45</sup> Voir notamment : *R. c. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 R.C.S. 295, p. 344; *Renvoi relatif à la Public Service Employee Relations Act (Alb.)*, [1987] 1 R.C.S. 313, p. 394; *R. c. Blais*, [2003] 2 R.C.S. 236, par. 40; *R. c. Grant*, [2009] 2 R.C.S. 353, par. 17; *R. c. Comeau*, [2018] 1 R.C.S. 342, par. 52; *R. c. Stillman*, 2019 CSC 40, par. 21; *R. c. Poulin*, 2019 CSC 47, par. 53-54.

confusion quant aux critères applicables à l'interprétation des droits ancestraux. De l'avis du PGQ, cela constitue un motif supplémentaire justifiant de déclarer cet article *ultra vires*.

Montréal, le 4 novembre 2022



**M<sup>e</sup> Samuel Chayer**  
**M<sup>e</sup> Francis Demers**  
**M<sup>e</sup> Gabrielle Robert**  
**Bernard, Roy (Justice-Québec)**

Québec, le 4 novembre 2022



**M<sup>e</sup> Tania Clercq**  
**M<sup>e</sup> Hubert Noreau-Simpson**  
**M<sup>e</sup> Marie-Catherine Bolduc**  
**Direction du droit constitutionnel**  
**et autochtone**

**Procureurs du Procureur général du Québec**

**PARTIE III – TABLE DES SOURCES**

**Législation**

**Paragraphe(s)**

*Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis*, L.C. 2019, c. 24 .....1,13,14,15,16,17,18  
(Français) Art. [1](#), [18](#), [21](#), [22\(3\)](#), [23](#)  
(English) Art. [1](#), [18](#), [21](#), [22\(3\)](#), [23](#)

*Loi constitutionnelle de 1982*, Annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada*, 1982, c. 11 (R.-U.) .....17,18  
(Français) Art. [35](#)  
(English) Art. [35](#)

*Loi de la Protection Sociale Atikamekw d’Opitciwan*, 17 janvier 2022 .....13,14  
Art. [170](#), [171](#)

*Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*, L.C. 2021, c. 14 .....7  
(Français)  
(English)

*Loi sur la protection de la jeunesse*, RLRQ, c. P-34-1 .....14  
(Français)  
(English)

*Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), c. I-5 .....17  
(Français)  
(English)

*Loi sur les services de santé et les services sociaux*, RLRQ, c. S-4.2, art. 19 .....14  
(Français) Art. [19](#)  
(English) Art. [19](#)

**Jurisprudence**

*AltaLink Management Ltd. v. Alberta (Utilities Commission)*, [2021 ABCA 342](#) .....5

*East Prairie Metis Settlement v. Alberta*, [2021 ABQB 762](#) .....5

*Manitoba Metis Federation Inc. v. The Government of Manitoba et al.*, [2018 MBQB 131](#) .....5



<b><u>Jurisprudence (suite)</u></b>	<b><u>Paragraphe(s)</u></b>
<i>Mikisew Cree First Nation c. Canada (Gouverneur général en conseil)</i> , <a href="#">2018 CSC 40</a>	.....11
<i>Nation Tsilhqot'in c. Colombie-Britannique</i> , <a href="#">2014 CSC 44</a>	.....10
<i>Nowegijick c. La Reine</i> , <a href="#">[1983] 1 R.C.S. 29</a>	.....15,17
<i>Première Nation de Grassy Narrows c. Ontario (Ressources naturelles)</i> , <a href="#">[2014] 2 R.C.S. 447</a>	.....10
<i>Protection de la jeunesse – 225102</i> , <a href="#">2022 QCCQ 6353</a>	.....14
<i>Québec (Procureure générale) c. 9147-0732 Québec inc.</i> , <a href="#">2020 CSC 32</a>	.....4,5,6
<i>R. c. Badger</i> , <a href="#">[1996] 1 R.C.S. 771</a>	.....10
<i>R. c. Big M Drug Mart Ltd.</i> , <a href="#">[1985] 1 R.C.S. 295</a>	.....18
<i>R. c. Blais</i> , <a href="#">[2003] 2 R.C.S. 236</a>	.....18
<i>R. c. Comeau</i> , <a href="#">[2018] 1 R.C.S. 342</a>	.....18
<i>R. c. Côté</i> , <a href="#">[1996] 3 R.C.S. 139</a>	.....10
<i>R. c. Gladstone</i> , <a href="#">[1996] 2 R.C.S. 723</a>	.....10
<i>R. c. Grant</i> , <a href="#">[2009] 2 R.C.S. 353</a>	.....18
<i>R. c. Marshall</i> , <a href="#">[1999] 3 R.C.S. 456</a>	.....10
<i>R. c. Morris</i> , <a href="#">[2006] 2 R.C.S. 915</a>	.....10
<i>R. c. Nikal</i> , <a href="#">[1996] 1 R.C.S. 1013</a>	.....10
<i>R. c. Poulin</i> , <a href="#">2019 CSC 47</a>	.....18
<i>R. c. Sparrow</i> , <a href="#">[1990] 1 R.C.S. 1075</a>	.....1,8,9,10
<i>R. c. Stillman</i> , <a href="#">2019 CSC 40</a>	.....18
<i>Renvoi relatif à la Public Service Employee Relations Act (Alb.)</i> , <a href="#">[1987] 1 R.C.S. 313</a>	.....18
<i>Renvoi relatif à la réglementation pancanadienne des valeurs mobilières</i> , <a href="#">2018 CSC 48</a>	.....6

---

**Jurisprudence (suite)**

**Paragraphe(s)**

*Renvois relatifs à la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre, [2021 CSC 11](#)* .....6,7

**Doctrine et autres documents**

ARBOUR, J.-M. et G. PARENT, *Droit international public*, 7<sup>e</sup> éd., Montréal, Éditions Yvon Blais, 2017 .....6

GOUVERNEMENT DU CANADA, [Avis et demandes liés à la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis](#), 12 juillet 2022 .....13

NATIONS UNIES, [Déclaration des Nations Unies sur les Droits des Peuples Autochtones](#), A/RES/61/295 (13 septembre 2007) .....1,2,3,4,6,7

-----